

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EG) nr. 2308/97 van de Raad van 17 november 1997 tot wederinvoering van een recht van 12 % op bepaalde producten van GN-code 5607 1
- * Verordening (EG) nr. 2309/97 van de Raad van 17 november 1997 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen..... 3
- Verordening (EG) nr. 2310/97 van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 7
- Verordening (EG) nr. 2311/97 van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97 9
- Verordening (EG) nr. 2312/97 van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97 10
- Verordening (EG) nr. 2313/97 van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van de maximumsubsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst naar het eiland Réunion, in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2094/97 11
- Verordening (EG) nr. 2314/97 van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97 12
- Verordening (EG) nr. 2315/97 van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97 13

* Verordening (EG) nr. 2316/97 van de Commissie van 21 november 1997 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3886/92 met betrekking tot de gegevens die de lidstaten de Commissie moeten mededelen voor de premieregelingen in de sector rundvlees	14
* Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie van 21 november 1997 betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de lidstaten ⁽¹⁾	19
* Verordening (EG) nr. 2318/97 van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van bepaalde indicatieve hoeveelheden bananen die in het eerste kwartaal van 1998 in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd ⁽¹⁾	26
Verordening (EG) nr. 2319/97 van de Commissie van 21 november 1997 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het A2-stelsel in de sector groenten en fruit	28

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

97/784/EG:

* Besluit van de Raad van 22 april 1997 betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en van de Overeenkomst in de vorm van een memorandum inzake aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea	30
Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea	32
Memorandum	41
Mededeling omtrent de inwerkingtreding van de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en van de Overeenkomst in de vorm van een memorandum inzake aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea	42

Commissie

97/785/EG:

Beschikking van de Commissie van 18 november 1997 tot schorsing van de boteraankopen in alle lidstaten	43
--	----

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2308/97 VAN DE RAAD

van 17 november 1997

tot wederinvoering van een recht van 12 % op bepaalde producten van GN-code 5607

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het invoerrecht op bewerkte producten van sisal of van andere textielvezels van agaven, vallende onder de GN-codes 5607 21 00, 5607 29 10 en 5607 29 90 door de Gemeenschap tot 12 % werd verlaagd en geconsolideerd in het kader van de Tokio-ronde van de multilaterale handelsbesprekingen;

Overwegende dat het geconsolideerde recht van 12 % op deze producten vervolgens werd ingetrokken overeenkomstig artikel XXVIII van de GATT-overeenkomst en dat de Raad bij Verordening (EEG) nr. 283/91⁽¹⁾, dit heeft vervangen door een autonoom recht van 25 %;

Overwegende dat de Gemeenschap in het kader van de Uruguay-ronde van de multilaterale handelsbesprekingen de toezegging heeft gedaan het recht van 12 % weer in te stellen zodra Brazilië de heffing op de uitvoer van sisalvezels uit de staten Paraíba en Bahia zou afschaffen; dat Brazilië intussen de betrokken uitvoer heeft vrijgesteld van heffingen; dat, als gevolg hiervan, het nu dienstig is het recht van 12 % weer in te stellen en Verordening (EEG) nr. 283/91 in te trekken; dat derhalve Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽²⁾ dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 wordt als volgt gewijzigd:

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht		Bijzondere maatstaf
		autonoom (%)	conventioneel (%)	
1	2	3	4	5
„5607	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of met kunststof:			
5607 10 00	— Ongewijzigd	Ongewijzigd	Ongewijzigd	—
	— van sisal of van andere textielvezels van agaven:			
5607 21 00	— — bindtouw	16	12	—
5607 29	— — andere:			
5607 29 10	— — — van meer dan 100 000 decitex (10 g/m)	16	12	—
5607 29 90	— — — van niet meer dan 100 000 dectiex (10 g/m)	16	12	—

⁽¹⁾ PB L 35 van 7. 2. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/97 van de Commissie (PB L 224 van 14. 8. 1997, blz. 16).

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 283/91 wordt ingetrokken.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

F. BODEN

VERORDENING (EG) Nr. 2309/97 VAN DE RAAD

van 17 november 1997

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1765/92 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gezien het voorstel van de Commissie (¹),

Gezien het advies van het Europees Parlement (²),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad (³) is bepaald dat aan de producenten van durumtarwe in de traditionele productiegebieden een toeslag op het in titel I van die verordening bedoelde compensatiebedrag wordt toegekend als vergoeding voor het extra inkomensverlies dat de betrokken producenten in vergelijking met de producenten van andere graansoorten lijden als gevolg van de vaststelling van een uniforme prijs voor alle graansoorten; dat deze toeslag uitsluitend wordt toegekend voor de met durumtarwe ingezaaide oppervlakten in de traditionele productiegebieden;

Overwegende dat het nodig is geweest een nationaal inschrijvingsregister in te stellen voor de bepaling van het aantal hectaren dat in aanmerking komt voor de toeslag op het compensatiebedrag die aan de individuele producenten van durumtarwe in de traditionele productiegebieden wordt toegekend; dat de toepassing van dit register de aanpassing van de productiestructuur voor durumtarwe aan de marktsituatie bemoeilijkt; dat de specifieke steunregeling voor de productie van durumtarwe derhalve moet worden aangepast;

Overwegende dat ervoor dient te worden gezorgd dat deze aanpassing leidt tot een productie van durumtarwe die toereikend is voor de voorziening van de verwerkende industrie zonder te raken aan het beginsel van beheersing van de begrotingsuitgaven; dat dit doel kan worden bereikt door de invoering voor elke betrokken lidstaat van een voor de toeslag in aanmerking komend maximumareaal durumtarwe dat geldt voor alle in de bijlagen II en III van Verordening (EEG) nr. 1765/92 bedoelde gebieden waar de toeslag op het compensatiebedrag wordt toegekend; dat dit maximumareaal, om zo goed mogelijk bij de situatie wat betreft de productie in de betrokken lidstaten aan te sluiten, moet worden vastgesteld op basis van de grootste oppervlakte waarvoor de toeslag op het compensatiebedrag is betaald sinds de invoering ervan; dat voor Spanje het gegarandeerde maximumareaal reeds bij Verordening (EG) nr. 3116/94 van de Raad (⁴) is vastgesteld op 570 000 ha, dat wil zeggen het areaal dat zo goed mogelijk bij de situatie in deze lidstaat aansluit; dat voor Portugal het gegarandeerde maximumareaal reeds bij Verordening (EG) nr. 3116/94 is vastgesteld op 35 000 ha,

aangezien dit het areaal is dat het best aansluit bij het productiepotentieel van deze lidstaat, waarbij er rekening mee is gehouden dat op grond van Verordening (EEG) nr. 3653/90 van de Raad van 11 december 1990 houdende overgangsbepalingen inzake de gemeenschappelijke marktordening voor granen en rijst voor Portugal (⁵) degressieve bijzondere steun aan de producenten van zachte tarwe wordt toegekend; dat, gezien de omvang daarvan, voor Italië rekening moet worden gehouden met het areaal dat traditioneel gebruikt werd voor de teelt van durumtarwe, maar dat tijdens de referentieperiode bestemd was voor vijfjarige braaklegging op grond van Verordening (EG) nr. 950/97 van de Raad van 20 mei 1997 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur (⁶); dat tevens de bovengenoemde gegarandeerde maximumarealen moeten worden vergroot teneinde rekening te houden met de noodzaak om de communautaire griesmeelindustrie regelmatig te bevoorraden, gezien met name de onzekere klimaatomstandigheden in de traditionele productiegebieden; dat, met het oog op de naleving van de begrotingsbeperkingen, de vergroting van de gegarandeerde maximumarealen gepaard moet gaan met een verlaging van de toeslag;

Overwegende dat een eventuele overschrijding van deze arealen moet leiden tot een bijstelling van de aanvragen die met het oog op de toekenning van de toeslag op het compensatiebedrag zijn ingediend;

Overwegende voorts dat in bepaalde lidstaten de productie van durumtarwe goed is ingeburgerd in gebieden buiten de traditionele gebieden; dat het wenselijk is om in die gebieden een bepaald productieniveau te handhaven door de toekenning van specifieke steun;

Overwegende dat de bijlagen II en III van Verordening (EEG) nr. 1765/92 duidelijkheidshalve moeten worden bijeengebracht in één bijlage;

Overwegende dat ervoor dient te worden gezorgd dat de arealen waarvoor de specifieke steun voor durumtarwe wordt toegekend, een productie opleveren die is aangepast aan de behoeften van de verwerkende industrie; dat dit doel kan worden bereikt door het gebruik van gecertificeerd zaad voor te schrijven;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1765/92 dienovereenkomstig moet worden gewijzigd,

(¹) PB C 301 van 11. 10. 1996, blz. 9.

(²) PB C 200 van 30. 6. 1997, blz. 130.

(³) PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 922/97 (PB L 133 van 24. 5. 1997, blz. 1).

(⁴) PB L 330 van 21. 12. 1994, blz. 1.

(⁵) PB L 362 van 27. 12. 1990, blz. 28. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1664/95 (PB L 158 van 8. 7. 1995, blz. 13).

(⁶) PB L 142 van 2. 6. 1997, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1765/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 4 worden de leden 3, 4 en 5 vervangen door:

„3. Voor met durumtarwe ingezaaide oppervlakten in de in bijlage II vermelde traditionele productiegebieden wordt een toeslag van 344,5 ecu/ha op het compensatiebedrag uitgekeerd tot het in bijlage III vastgestelde maximumareaal.

Als in een verkoopseizoen de som van de oppervlakten waarvoor een toeslag op het compensatiebedrag wordt aangevraagd, groter is dan het bovenbedoelde maximum, wordt de oppervlakte per producent waarvoor de toeslag kan worden betaald, proportioneel verlaagd.

De lidstaten kunnen echter, met inachtneming van de per lidstaat in bijlage III vastgestelde beperkingen de bovenbedoelde oppervlakten over de in die bijlage genoemde productiegebieden of, zo nodig, de in artikel 3 bedoelde productiegebieden verdelen op basis van de betekenis van de teelt van durumtarwe in de periode van 1993 tot en met 1997. Als in dit geval in een verkoopseizoen de som van de oppervlakten waarvoor in een productiegebied een toeslag op het compensatiebedrag wordt aangevraagd, groter is dan het betrokken regionale maximum, wordt de oppervlakte per producent in dat productiegebied waarvoor de toeslag kan worden betaald, proportioneel verlaagd. Deze verlaging geschiedt nadat in een lidstaat de arealen van gebieden die niet hun regionale limiet hebben bereikt, zijn teruggestort naar de gebieden die die limiet hebben overschreden.

4. In de niet in bijlage II bedoelde gebieden met een goed ingeburgerde productie van durumtarwe wordt een specifiek steunbedrag van 138,9 ecu/ha toegekend voor ten hoogste het in bijlage III bis aangegeven aantal hectaren.”;

2. in artikel 12 wordt het vijfde streepje vervangen door:

„— de bepalingen tot vaststelling, voor durumtarwe, van de eisen om voor de in artikel 4, lid 3, bedoelde toeslag op het compensatiebedrag in aanmerking te komen, alsmede van de eisen om voor de in artikel 4, lid 4, bedoelde steun in aanmerking te komen, en met name van de omschrijving van de in aanmerking te nemen gebieden, en voorts van de maatregelen die moeten worden genomen in geval van overschrijding van het voor de uitkering van deze steunbedragen vastgestelde maximumareaal; in deze bepalingen wordt voorgeschreven dat toekenning van de toeslag als bedoeld in artikel 4, leden 3 en 4, afhankelijk moet worden gesteld van het gebruik van gecertificeerd zaad;”;

3. de bijlagen II en III worden vervangen door de bijlage bij deze verordening;

4. de aan deze verordening gehechte bijlage III bis wordt toegevoegd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen 1999/2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 17 november 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

F. BODEN

BIJLAGE

„BIJLAGE II

Traditionele productiegebieden voor durumtarwe

GRIEKENLAND

Noμoi

Centraal Griekenland
 Peleponnesos
 Ionische eilanden
 Thessalië
 Macedonië
 Egeïsche eilanden
 Thracië

Campanië

Lazio

Marche

Molise

Umbrië

Apulië

Sardinië

Sicilië

Toscane

SPANJE

Provincies

Almería
 Badajoz
 Burgos
 Cádiz
 Córdoba
 Granada
 Huelva
 Jaén
 Málaga
 Navarra
 Salamanca
 Sevilla
 Toledo
 Zamora
 Zaragoza

OOSTENRIJK

Pannonië

FRANKRIJK

Regio's

Midi-Pyrénées

Provence-Alpes-Côte d'Azur

Languedoc-Roussillon

Departementen ()*

Ardèche

Drôme

PORTUGAL

Districtos

Santarém

Lisboa

Setúbal

Portalegre

Evora

Beja

Faro

ITALIË

Gewesten

Abruzzen
 Basilicata
 Calabrië

(*) Elk departement kan aan één van de bovenstaande regio's worden gekoppeld.

BIJLAGE III

Gegarandeerde maximumarealen voor de toeslag voor durumtarwe op het compensatiebedrag als bedoeld in artikel 4, lid 3

	<i>(in hectare)</i>
Griekenland:	617 000
Spanje:	594 000
Frankrijk:	208 000
Italië:	1 646 000
Oostenrijk:	7 000
Portugal:	59 000

BIJLAGE III bis

Gegarandeerde maximumarealen die in aanmerking komen voor de specifieke steun voor durumtarwe als bedoeld in artikel 4, lid 4

	<i>(in hectare)</i>
Duitsland:	10 000
Spanje:	4 000
Frankrijk:	50 000
Italië:	4 000
Verenigd Koninkrijk:	5 000*

VERORDENING (EG) Nr. 2310/97 VAN DE COMMISSIE**van 21 november 1997****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en
de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde
landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde
niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 november
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 november 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 45	204	48,4
	999	48,4
0707 00 40	052	62,1
	999	62,1
0709 90 79	052	108,4
	999	108,4
0805 20 31	204	62,2
	999	62,2
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	64,9
	400	50,5
	464	123,7
	999	79,7
	052	88,2
0805 30 40	528	49,9
	999	69,0
	052	48,3
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	44,0
	064	42,8
	400	84,3
	404	80,0
	999	59,9
	052	99,8
0808 20 67	064	80,6
	400	100,6
	999	93,7

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2311/97 VAN DE COMMISSIE

van 21 november 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2096/97 van de
Commissie⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van de
restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte
ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokkenrijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en
langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen
in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2096/97
bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 17
november tot en met 20 november 1997 ingediende
offertes vastgesteld op 198 ecu per ton.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 22 november
1997.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 19.⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 2312/97 VAN DE COMMISSIE

van 21 november 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2095/97 van de
Commissie⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van de
restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte
ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokkenrijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en
langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen
in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2095/97
bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 17 tot
en met 20 november 1997 ingediende offertes vastgesteld
op 210 ecu per ton.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 22 november
1997.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 16.⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 2313/97 VAN DE COMMISSIE**van 21 november 1997****tot vaststelling van de maximumsubsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst naar het eiland Réunion, in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2094/97**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, en met name op artikel 10,
lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de
Commissie van 6 september 1989 houdende uitvoerings-
bepalingen inzake de verzending van rijst naar Réuni-
on⁽²⁾, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2094/97 van de
Commissie⁽³⁾ een inschrijving voor de vaststelling van de
subsidie voor de verzending van rijst naar het eiland
Réunion is opengesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 9 van Verorde-
ning (EEG) nr. 2692/89, de Commissie volgens de proce-
dure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op
grond van de ingediende offertes kan besluiten een maxi-
mumsubsidie vast te stellen;

Overwegende dat bij deze vaststelling met name rekening
moet worden gehouden met de in de artikelen 2 en 3 van

Verordening (EEG) nr. 2692/89 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan iedere inschrijver wiens offerte
gelijk is aan of lager is dan de maximumsubsidie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Op grond van de offertes die van 17 tot en met 20
november 1997 zijn ingediend in het kader van de in
Verordening (EG) nr. 2094/97 bedoelde inschrijving wordt
een maximumsubsidie van 324 ecu per ton vastgesteld
voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst van
GN-code 1006 20 98 naar het eiland Réunion.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 november
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 261 van 7. 9. 1989, blz. 8.

⁽³⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 2314/97 VAN DE COMMISSIE
van 21 november 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2097/97 van de
Commissie⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van de
restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte
ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken

rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voor-
zitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige
volwitte rijst van GN-code 1006 30 67 naar bepaalde
derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr.
2097/97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van
17 tot en met 20 november 1997 ingediende offertes vast-
gesteld op 365 ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 november
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 22.

⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 2315/97 VAN DE COMMISSIE

van 21 november 1997

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt ⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2098/97 van de
Commissie ⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van de
restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte
ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige
volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van
de in Verordening (EG) nr. 2098/97 bedoelde inschrijving
wordt op grond van de van 17 tot en met 20 november
1997 ingediende offertes vastgesteld op 194 ecu per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 november
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 25.

⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.

⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 2316/97 VAN DE COMMISSIE

van 21 november 1997

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3886/92 met betrekking tot de gegevens die de lidstaten de Commissie moeten mededelen voor de premieregelingen in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2222/96⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 4b, lid 8, 4d, lid 8, 4e, lid 1 en lid 5, 4f, lid 4, en 25,

Overwegende dat in de artikelen 5, lid 2, 30, lid 2, en 56 van Verordening (EEG) nr. 3886/92 van de Commissie van 23 december 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premieregelingen waarin is voorzien bij Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, en tot intrekking van de Verordening (EEG) nr. 1244/82 en (EEG) nr. 714/89⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1677/97⁽⁴⁾, is bepaald welke gegevens de lidstaten aan de Commissie moeten mededelen; dat, ter wille van de samenhang in de door de lidstaten meegeede informatie, een eenvormige mededelingsregeling vereist is; dat de bedoelde harmonisatie tot een betere controle van de premieregelingen in de sector rundvlees zou leiden;

Overwegende dat het beheer van de premieregelingen wordt bemoeilijkt door bepaalde termijnen, met name door de termijn van 30 juni, die als uiterste datum geldt voor de mededeling door de lidstaten van het aantal toegekende premies en, overeenkomstig artikel 4b, lid 6, en artikel 4d, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 805/68, voor de uitbetaling van de premies; dat de betrokken termijn tot 31 juli moet worden verlengd, zodat de lidstaten over meer tijd beschikken om precies mee te delen hoeveel premies feitelijk zijn toegekend; dat de lidstaten elk jaar op vier verschillende data gegevens moeten verstrekken; dat door een vermindering van de frequentie van de mededelingen, de administratie kan worden vereenvoudigd; dat om het systeem van mededelingen te vereenvoudigen de gegevens over de werking van de nationale reserves niet langer uiterlijk op 30 april moeten worden meegedeeld, maar dat die gegevens uiterlijk op 1 maart voorlopig en op 31 juli definitief moeten worden verstrekt; dat ook de mededelingen over de dieren

waarvoor het veebezettingsgetal niet wordt toegepast, enigszins moeten worden vereenvoudigd;

Overwegende dat in het huidige mededelingsstelsel niet van de lidstaten wordt gevraagd de gegevens over de premieregelingen op uniforme wijze te verstrekken; dat dat de analyse en de vergelijking van de gegevens bemoeilijkt; dat een standaardformulier als bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3886/92 moet worden ingevoerd; dat van de lidstaten moet worden geëist dat zij voor de mededeling van gegevens van dit formulier gebruik maken;

Overwegende dat, om te kunnen uitmaken hoeveel premierechten zich werkelijk in de nationale reserve van de lidstaten bevinden, het aantal naar de reserve overgebrachte ongebruikte rechten bij de berekening moet worden betrokken; dat de lidstaten thans niet verplicht zijn deze gegevens mee te delen; dat derhalve moet worden bepaald, dat voortaan deze informatie moet worden verstrekt;

Overwegende dat sedert 1997 de betaling van de premie voor de tweede leeftijdstranche voor stieren, afgezien van een tijdelijke uitzondering voor in bepaalde gebieden gemeste stieren, afgeschaft is, zodat nog slechts één enkel premiebedrag uitbetaald wordt; dat de lidstaten thans verplicht zijn alleen voor de tweede leeftijdstranche gegevens over de aard van de dieren (gecastreerd of niet) mee te delen; dat deze bepaling niet strookt met de invoering van de enkelvoudige premie voor stieren; dat derhalve het aantal dieren waarvoor de premie is aangevraagd en dat waarvoor de premie is toegekend, uitgesplitst naar de aard van de dieren (gecastreerd of niet) aan de Commissie moet worden meegedeeld voor beide leeftijdstranches samen;

Overwegende dat in de mededeling aan de Commissie over de verwerkingspremie het ras van de kalveren die voor de regeling in aanmerking komen, en het desbetreffende premiebedrag moeten worden aangegeven; dat het door de lidstaten meegeede aantal dieren moet worden uitgesplitst in melkkoeien en andere;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3886/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 5, lid 2, onder b), wordt als volgt gewijzigd:

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 296 van 21. 11. 1996, blz. 50.

⁽³⁾ PB L 391 van 31. 12. 1992, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB L 238 van 29. 8. 1997, blz. 1.

- a) de in de eerste regel vermelde datum „30 juni” wordt vervangen door „31 juli”;
- b) de volgende zin wordt toegevoegd:
- „Voor de mededeling van deze gegevens wordt gebruik gemaakt van de tabel in bijlage V.”.
2. Artikel 30, lid 2, wordt vervangen door:
- „2. Met gebruikmaking van de tabel in bijlage V stellen de lidstaten de Commissie elk jaar uiterlijk op 1 maart voorlopig en uiterlijk op 31 juli definitief in kennis van:
- het aantal premierechten dat in het voorafgaande kalenderjaar aan de nationale reserve is afgestaan in verband met overdrachten zonder bedrijfsverdracht,
 - het aantal ongebruikte premierechten als bedoeld in artikel 33, lid 2, dat in het voorafgaande kalenderjaar naar de nationale reserve is overgebracht,
 - het aantal premierechten dat in het voorafgaande kalenderjaar is toegekend op grond van artikel 4f, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68,
 - het aantal premierechten dat in het voorafgaande kalenderjaar uit de extra reserve is toegekend aan producenten in probleemgebieden.”.
3. Artikel 56 wordt als volgt gewijzigd:
- a) lid 1 wordt als volgt gewijzigd:
- i) onder a) wordt het tweede streepje vervangen door:
 - „— aard van de dieren (gecastreerd of niet);”;
 - ii) punt c) wordt geschrapt;
- b) het volgende lid 1 bis wordt ingevoegd:
- „1 bis. De lidstaten stellen de Commissie elk jaar uiterlijk op 1 maart in kennis van het aantal dieren waarvoor in het voorafgaande kalenderjaar een premie is aangevraagd en waarvoor het veebezettingstotal niet van toepassing is.”;
- c) lid 2 wordt als volgt gewijzigd:
- i) in de aanhef wordt de datum „30 juni” vervangen door „31 juli”;
 - ii) onder a) wordt het tweede streepje vervangen door:
 - „— aard van de dieren (gecastreerd of niet);”;
 - iii) punt e) wordt vervangen door:
 - „e) in voorkomend geval, het aantal dieren waarvoor de verwerkingspremie feitelijk is toegekend, uitgesplitst in melkvee en andere.”;
- d) het volgende lid 3 wordt toegevoegd:
- „3. De lidstaten moeten de in lid 1, lid 1 bis en lid 2 vermelde gegevens meedelen met gebruikmaking van de tabel in bijlage V.”.
4. De bijlage bij deze verordening wordt toegevoegd als bijlage V.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie
 Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

"BIJLAGE V

Tabel bedoeld in de artikelen 5, lid 2, onder b), 30, lid 2, en 56, lid 3

1. SPECIALE PREMIE

Aantal dieren

Verordening (EEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Gevraagde gegevens	Algemene regeling en slachtrekking				Alleen slachtrekking (*)	
				Eerste leeftijdstranche		Tweede leeftijdstranche		Beide leeftijdstranches samen	
				niet-gecastreerd	gecastreerd	niet-gecastreerd	gecastreerd	niet-gecastreerd	gecastreerd
3886/92 Artikel 56, lid 1, onder a)	15 september ⁽²⁾	1.1	Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingediend (januari-juni)						
3886/92 Artikel 56, lid 2, onder a)	1 maart ⁽³⁾	1.2	Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingediend (juli-december)						
3886/92 Artikel 56, lid 2, onder a)	31 juli ⁽²⁾	1.3	Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingewilligd (*) (heel het jaar)						
3886/92 Artikel 5, lid 2, onder b)	31 juli ⁽²⁾	1.4	Aantal wegens toepassing van het regionale maximum niet-toegekende premies						Beide leeftijdstranches samen

Aantal producenten

Verordening (EEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Gevraagde gegevens	Algemene regeling en slachtrekking			Alleen slachtrekking	
				Uitsluitend eerste leeftijdstranche	Uitsluitend tweede leeftijdstranche	Beide leeftijdstranches	Beide leeftijdstranches samen	
3886/92 Artikel 56, lid 2, onder a)	31 juli ⁽²⁾	1.5	Aantal producenten waaraan premie is toegekend					

2. SEIZOENCORRECTIEPREMIE

Verordening (BEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Gevraagde gegevens (*)	Eerste leeftijds-tranche	Tweede leeftijds-tranche	Beide leeftijds-tranches
3886/92 Artikel 56, lid 1, onder d)	15 september (2)	2.1	Aantal dieren			
		2.2	Aantal producenten			
	1 maart (1)	2.3	Aantal dieren			
		2.4	Aantal producenten			

3. ZOOGKOEIENPREMIE

Verordening (BEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Gevraagde gegevens	Alleen zoogkoeien	Gemengde bestanden
3886/92 Artikel 56, lid 1, onder b)	15 september (2)	3.1	Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingediend (januari-juni)		
	1 maart (1)	3.2	Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingediend (juli-december)		
3886/92 Artikel 56, lid 2, onder b)	31 juli (4)	3.3	Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingewild (4) (heel het jaar)		
		3.4	Betrokken aantal producenten (heel het jaar)		
				Bedrag per stuk	Voorwaarden voor toekenning van de premie
3886/92 Artikel 56, lid 2, onder c)	31 juli (4)	3.5	Nationale premie		Gelieve hierbij kopie te voegen van specifieke nationale besluiten inzake betaling van nationale premie

4. EXTENSIVERINGSPREMIE

Verordening (BEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Gevraagde gegevens	Speciale premie		Zoogkoeienpremie		Beide premies	
				Veebezetting $\geq 1 < 1,4$	Veebezetting $< 1,0$	Veebezetting $\geq 1 < 1,4$	Veebezetting $< 1,0$	Veebezetting $\geq 1 < 1,4$	Veebezetting $< 1,0$
3886/92 Artikel 56, lid 2, onder a) en b)	31 juli (2)	4.1	Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingewild (4)						
		4.2	Producenten van wie aanvraag is ingewild (6)						

5. VAN TOEPASSING VAN HET VEEBEZETTINGSGETAL VRIJGESTELDE PREMIE

Verordening (EEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Gevraagde gegevens	Dieren	Productenten
3886/92 Artikel 56, lid 1, onder a)	1 maart ⁽¹⁾	5.1	Aantal dieren waarvoor de van toepassing van het veebezettingsgetal vrijgestelde premie is aangevraagd (januari-december)		
3886/92 Artikel 56, lid 1, onder a)	31 juli ⁽¹⁾	5.2	Aantal dieren waarvoor de van toepassing van het veebezettingsgetal vrijgestelde premie is toegekend en aantal betrokken producenten		

6. VERWERKINGSPREMIE

Verordening (EEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Gevraagde gegevens	Dieren	
				Melkkoeien	Andere
3886/92 Artikel 56, lid 2, onder e) Artikel 49, lid 4	31 juli ⁽¹⁾	6.1	Aantal dieren waarvoor de verwerkingspremie in het voorgaande kalenderjaar is toegekend		

7. RECHTEN ZOOGKOEIENPREMIE

Verordening (EEG) nr.	Uiterste datum voor indiening	Referentie	Saldo rechten begin van het jaar	Aan nationale reserve afgestane rechten		Gratis verkregen rechten		Saldo rechten einde jaar
				(a)	(b)	Uit nationale reserve	Aandeel probleemgebieden	
3886/92 Artikel 30, lid 2	1 maart (voorlopig) ⁽¹⁾	7.1	Aandeel probleemgebieden	Overdracht zonder bedrijfsverdracht	Niet-opgebruikt	Aandeel probleemgebieden	Aandeel probleemgebieden	
3886/92 Artikel 30, lid 2	31 juli (definitief) ⁽²⁾	7.2						

⁽¹⁾ Er wordt van uitgegaan dat beide premies voor de in deze kolom opgegeven aantallen dieren zijn aangevraagd (1.1 en 1.2)/toegekend (1.3).

⁽²⁾ De gevraagde gegevens hebben betrekking op het lopende kalenderjaar.

⁽³⁾ De gevraagde gegevens hebben betrekking op het voorgaande kalenderjaar.

⁽⁴⁾ „Aantal dieren waarvoor aanvraag is ingewilligd” betekent het aantal dieren waarvoor de premie feitelijk is toegekend. (Dieren die in hetzelfde jaar voor de speciale premie in aanmerking komen uit hoofde van beide leeftijdstranches worden tweemaal geteld.)

⁽⁵⁾ De gegevens hebben betrekking op het aantal dieren/productenten waarvoor/aan wie de premie is toegekend. De lidstaten mogen echter ook gegevens verstrekken over aanvragen als de premies nog niet volledig zijn uitbetaald. (Wat dieren betreft, heeft elke kolom betrekking op het aantal dieren dat voor de premie in aanmerking is genomen.)

⁽⁶⁾ „Speciale premie en zoogkoeienpremie” heeft betrekking op producenten die UITSLUITEND deze soort premies ontvangen.*

VERORDENING (EG) Nr. 2317/97 VAN DE COMMISSIE

van 21 november 1997

betreffende de landennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de lidstaten

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 1172/95 van de Raad van
22 mei 1995 betreffende de statistieken van het goederen-
verkeer van de Gemeenschap en haar lidstaten met derde
landen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 476/97⁽²⁾,
inzonderheid op artikel 21, lid 1,Overwegende dat de instelling van de landennomencla-
tuur volgens artikel 9 van deze verordening tot de
bevoegdheden van de Commissie behoort;Overwegende dat de per 1 januari 1997 geldende versie is
opgenomen in de bijlage van Verordening (EG) nr.
895/97 van de Commissie van 20 mei 1997 betreffende
de landennomenclatuur voor de statistieken van de
buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de
handel tussen de lidstaten⁽³⁾; dat vanaf 1 januari 1998
rekening moet worden gehouden met de naamsverande-
ring van de Republiek Zaïre;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité voor de statistiek van het goederenverkeer met
derde landen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De landennomenclatuur voor de statistieken van de
buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de
handel tussen de lidstaten is opgenomen in de bijlage van
deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Yves-Thibault DE SILGUY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 118 van 25. 5. 1995, blz. 10.⁽²⁾ PB L 75 van 15. 3. 1997, blz. 1.⁽³⁾ PB L 128 van 21. 5. 1997, blz. 1.

BIJLAGE

LANDENNOMENCLATUUR VOOR DE STATISTIEKEN VAN DE BUITENLANDSE
HANDEL VAN DE GEMEENSCHAP EN VAN DE HANDEL TUSSEN DE LIDSTATEN

(Geldig met ingang van 1 januari 1998)

001	Frankrijk	M.i.v. Monaco en de Franse overzeese departementen (Réunion, Guadeloupe, Martinique en Frans Guyana)
002	België en Luxemburg	
003	Nederland	
004	Duitsland	M.i.v. Helgoland; m.u.v. het gebied Büsingen
005	Italië	M.i.v. Livigno
006	Verenigd Koninkrijk	Groot-Brittannië, Noord-Ierland, de Kanaaleilanden en Man
007	Ierland	
008	Denemarken	
009	Griekenland	
010	Portugal	M.i.v. de Azoren en Madeira
011	Spanje	M.i.v. de Balearen en de Canarische Eilanden; m.u.v. Ceuta en Melilla
022	Ceuta en Melilla	M.i.v. Peñón de Vélez de la Gomera, Peñón de Alhucemas en de Chafarinaseilanden
024	IJsland	
028	Noorwegen	M.i.v. de Svalbardarchipel en Jan Mayen
030	Zweden	
032	Finland	M.i.v. de Ålandseilanden
037	Liechtenstein	
038	Oostenrijk	
039	Zwitserland	M.i.v. het Duitse gebied Büsingen en de Italiaanse gemeente Campione d'Italia
041	Faeröer	
043	Andorra	
044	Gibraltar	
045	Vaticaanstad	
046	Malta	M.i.v. Gozo en Comino
047	San Marino	
052	Turkije	
053	Estland	
054	Letland	
055	Litouwen	
060	Polen	
061	Tsjechische Republiek	
063	Slowakije	
064	Hongarije	
066	Roemenië	
068	Bulgarije	
070	Albanië	
072	Oekraïne	

073	Wit-Rusland	
074	Moldavië	
075	Rusland	
076	Georgië	
077	Armenië	
078	Azerbeidzjan	
079	Kazachstan	
080	Turkmenistan	
081	Oezbekistan	
082	Tadzjikistan	
083	Kirgizië	
091	Slovenië	
092	Kroatië	
093	Bosnië-Herzegovina	
094	Federale Republiek Joegoslavië	Servië en Montenegro
096	Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	
204	Marokko	
208	Algerije	
212	Tunesië	
216	Libië	
220	Egypte	
224	Soedan	
228	Mauritanië	
232	Mali	
236	Burkina Faso	
240	Niger	
244	Tsjaad	
247	Kaapverdië	
248	Senegal	
252	Gambia	
257	Guinee-Bissau	
260	Guinee	
264	Sierra Leone	
268	Liberia	
272	Ivoorkust	
276	Ghana	
280	Togo	
284	Benin	
288	Nigeria	
302	Kameroen	
306	Centraal-Afrikaanse Republiek	
310	Equatoriaal-Guinea	
311	São Tomé en Príncipe	
314	Gabon	
318	Kongo (Republiek)	
322	Kongo (Democratische Republiek)	Voormalig Zaïre
324	Rwanda	
328	Burundi	
329	St. Helena en onderhorigheden	Onderhorigheden van St. Helena: Ascension en Tristan da Cunha

330	Angola	M.i.v. Cabinda
334	Ethiopië	
336	Eritrea	
338	Djibouti	
342	Somalia	
346	Kenia	
350	Uganda	
352	Tanzania	Tanganjika, Zanzibar en Pemba
355	Seychellen en onderhorigheden	Mahé, Silhouette, Praslin (waaronder La Digue), Frégate, Mamelles en Récifs, Bird en Denis, Plate en Coëtivy, Amiranten, Alphonse-eiland, Provi- dence-eiland en Aldabra-eilanden
357	Brits gebied in de Indische Oceaan	Chagoseilanden
366	Mozambique	
370	Madagaskar	
373	Mauritius	Mauritius, Rodrigues, Agalega-eilanden en Cargados Carajos Shoals (St. Brandon-eilanden)
375	Comoren	Grande Comore, Anjouan en Mohéli
377	Mayotte	Grande-Terre en Pamanzi
378	Zambia	
382	Zimbabwe	
386	Malawi	
388	Zuid-Afrika	
389	Namibië	
391	Botswana	
393	Swaziland	
395	Lesotho	
400	Verenigde Staten van Amerika	M.i.v. Puerto Rico
404	Canada	
406	Groenland	
408	St. Pierre en Miquelon	
412	Mexico	
413	Bermuda	
416	Guatemala	
421	Belize	
424	Honduras	M.i.v. de Swaneilanden
428	El Salvador	
432	Nicaragua	M.i.v. de Corneilanden
436	Costa Rica	
442	Panama	M.i.v. de voormalige Kanaalzone
446	Anguilla	
448	Cuba	
449	St. Kitts en Nevis	
452	Haiti	
453	Bahama's	
454	Turks- en Caicoseilanden	
456	Dominicaanse Republiek	
457	Maagdeneilanden behorende tot de Verenigde Staten	

459	Antigua en Barbuda	
460	Dominica	
463	Caymaneilanden	
464	Jamaica	
465	St. Lucia	
467	St. Vincent	M.i.v. de Noord-Grenadinen
468	Britse Maagdeneilanden	
469	Barbados	
470	Montserrat	
472	Trinidad en Tobago	
473	Grenada	M.i.v. de Zuid-Grenadinen
474	Aruba	
478	Nederlandse Antillen	Curaçao, Bonaire, St. Eustatius, Saba en het zuidelijk deel van St. Maarten
480	Colombia	
484	Venezuela	
488	Guyana	
492	Suriname	
500	Ecuador	M.i.v. de Galapagoseilanden
504	Peru	
508	Brazilië	
512	Chili	
516	Bolivia	
520	Paraguay	
524	Uruguay	
528	Argentinië	
529	Falklandeilanden	
600	Cyprus	
604	Libanon	
608	Syrië	
612	Irak	
616	Iran	
624	Israël	
625	Westelijke Jordaanoever/Gazastrook	De Westelijke Jordaanoever omvat Oost-Jeruzalem
628	Jordanië	
632	Saoedi-Arabië	
636	Koeweit	
640	Bahrein	
644	Qatar	
647	Verenigde Arabische Emiraten	Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Ras al Khaimah en Fujairah
649	Oman	
653	Jemen	Voormalig Noord-Jemen en Zuid-Jemen
660	Afghanistan	
662	Pakistan	

664	India	M.i.v. Sikkim
666	Bangladesh	
667	Malediven	
669	Sri Lanka	
672	Nepal	
675	Bhutan	
676	Myanmar	Voormalig Birma
680	Thailand	
684	Laos	
690	Vietnam	
696	Cambodja	
700	Indonesië	
701	Maleisië	Maleisisch schiereiland en Oost-Maleisië (Sarawak, Sabah en Labuan)
703	Brunei	
706	Singapore	
708	Filippijnen	
716	Mongolië	
720	China	
724	Noord-Korea	
728	Zuid-Korea	
732	Japan	
736	Taiwan	
740	Hongkong	
743	Macao	
800	Australië	
801	Papoea-Nieuw-Guinea	M.i.v. New Britain, New Ireland, Lavongai, Admiralty-eilanden, Bougainville, Buka, Green-eilanden D'Entrecasteaux, Trobriand, Woodlark en de Louisiaden, met hun onderhorigheden
802	Australisch Oceanië	Cocos(Keeling)eilanden, Christmaseiland, Heard-en McDonaldeilanden, Norfolk
803	Nauru	
804	Nieuw-Zeeland	M.u.v. de onderhorigheid Ross (Antarctica)
806	Salomonseilanden	
807	Tuvalu	
809	Nieuw-Caledonië en onderhorigheden	Onderhorigheden van Nieuw-Caledonië: Pines-eiland, Loyalty-, Huon-, Belep-, Chesterfield-eilanden en Walpole
810	Amerikaans Oceanië	Amerikaans Samoa; Goeam; ver uit de Amerikaanse kust gelegen kleinere eilanden (Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Kingman Reef, Midway, Palmyra en Wake)
811	Wallis- en Futuna-eilanden	M.i.v. Alofi
812	Kiribati	
813	Pitcairn	M.i.v. Hendersoneiland, Ducie en Oeno
814	Nieuw-Zeelands Oceanië	Tokelau- en Niue-eilanden; Cookeilanden
815	Fiji	
816	Vanuatu	
817	Tonga	

819	West-Samoa	
820	Noord-Marianen	
822	Frans-Polynesië	Marquesa-eilanden, Genootschapseilanden, Gambiëeilanden, Toubouai-eilanden en Touamotou-eilanden; m.i.v. Clippertoneiland
823	Federale Staten van Micronesië (Yap, Kosrae, Truk, Pohnpei)	
824	Marshalleilanden	
825	Palau	
890	Poolgebieden	Niet elders genoemde of opgenomen Noord- poolgebieden; Antarctica of Zuidpoolgebied; m.i.v. Nieuw-Amsterdam-, St. Pauleiland, de Crozeteilanden, de Kerguelen en Bouveteiland; Zuid-Georgië en de Zuid-Sandwicheilanden
950	Boordprovisie en -benodigdheden, alsmede bun- kermateriaal	Facultatief
	of	
951	Boordprovisie en -benodigdheden, alsmede bun- kermateriaal in het kader van het intracommun- nautaire handelsverkeer	Facultatief
952	Boordprovisie en -benodigdheden, alsmede bunkermateriaal in het kader van het handelsver- keer met derde landen	Facultatief
958	Niet nader bepaalde landen en gebieden	Facultatief
	of	
959	Niet nader bepaalde landen en gebieden in het kader van het intracommunautaire handelsver- keer	Facultatief
960	Niet nader bepaalde landen en gebieden in het kader van het handelsverkeer met derde landen	Facultatief
977	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden	Facultatief
	of	
978	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer	Facultatief
979	Om commerciële of militaire redenen niet nader aangegeven landen en gebieden in het kader van het handelsverkeer met derde landen	Facultatief

VERORDENING (EG) Nr. 2318/97 VAN DE COMMISSIE

van 21 november 1997

tot vaststelling van bepaalde indicatieve hoeveelheden bananen die in het eerste kwartaal van 1998 in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van
13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector bananen⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94⁽²⁾, en met
name op artikel 20,Overwegende dat in artikel 9, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1442/93 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1409/96⁽⁴⁾, is bepaald dat
voor de afgifte van certificaten voor elk kwartaal indica-
tieve hoeveelheden, uitgedrukt in een percentage van de
hoeveelheden die zijn toegewezen aan de verschillende in
bijlage I bij Verordening (EG) nr. 478/95 van de
Commissie⁽⁵⁾, zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
702/95⁽⁶⁾, genoemde landen of groepen landen, worden
vastgesteld in het licht van gegevens en prognoses betref-
fende de communautaire markt;Overwegende dat op basis van de gegevens over enerzijds
de hoeveelheden bananen die in 1997 in de Gemeen-
schap zijn verkocht, en vooral de hoeveelheden die zijn
ingevoerd, met name in het eerste kwartaal, en anderzijds
de vooruitzichten inzake voorziening van de markt van de
Gemeenschap en verbruik in het eerste kwartaal van
1998, met het oog op een toereikende voorziening van de
Gemeenschap met bananen, voor elke oorsprong een
indicatieve hoeveelheid moet worden vastgesteld die over-
eenkomt met 34 % van de hoeveelheid die in het kader
van het tariefcontingent is toegewezen;Overwegende dat op basis van dezelfde gegevens de in
artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1442/93
bepaalde hoeveelheid dient te worden vastgesteld die elke
gevestigde marktdeelnemer van categorie A of B voor het
eerste kwartaal van 1998 kan aanvragen;Overwegende dat de in artikel 14, lid 1, van bovenge-
noemde verordening bedoelde indicatieve hoeveelheden
voor de afgifte van invoercertificaten voor traditionelebananen van oorsprong uit de ACS-Staten eveneens
moeten worden vastgesteld;Overwegende dat deze verordening onmiddellijk vóór de
periode van indiening van de certificaataanvragen voor
het eerste kwartaal van 1998 in werking moet treden;Overwegende dat het Comité van beheer voor bananen
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voor-
zitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De in artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1442/93
bedoelde indicatieve hoeveelheden die mogen worden
ingevoerd in het kader van het in de artikelen 18 en 19
van Verordening (EEG) nr. 404/93 bedoelde tariefcontin-
gent, worden voor de Gemeenschap voor het eerste kwar-
taal van 1998 vastgesteld op 34 % van de hoeveelheden
die voor de in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 478/95
vermelde landen of groepen van landen zijn vastgesteld.Voor de invoer van bananen van oorsprong uit Costa Rica,
Colombia en Nicaragua gelden de indicatieve hoevee-
lheden voor enerzijds de invoercertificaataanvragen van de
categorieën A en C en anderzijds die van categorie B.*Artikel 2*De voor elke marktdeelnemer van categorie A of B voor
het eerste kwartaal van 1998 toegestane hoeveelheid, als
bedoeld in artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr.
1442/93, wordt vastgesteld op 36 % van de hoeveelheid
die aan die marktdeelnemer is toegewezen krachtens
artikel 6, tweede alinea, van die verordening.*Artikel 3*De in artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr.
1442/93 bedoelde indicatieve hoeveelheden voor de
invoer van traditionele bananen van oorsprong uit ACS-
Staten worden voor het eerste kwartaal van 1998 vastge-
steld op 32 % van de traditionele hoeveelheden die in de
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 404/93 voor elke
oorsprong zijn vastgesteld.*Artikel 4*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.⁽¹⁾ PB L 47 van 25. 2. 1993, blz. 1.⁽²⁾ PB L 349 van 31. 12. 1994, blz. 105.⁽³⁾ PB L 142 van 12. 6. 1993, blz. 6.⁽⁴⁾ PB L 181 van 20. 7. 1996, blz. 13.⁽⁵⁾ PB L 49 van 4. 3. 1995, blz. 13.⁽⁶⁾ PB L 71 van 31. 3. 1995, blz. 84.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2319/97 VAN DE COMMISSIE
van 21 november 1997

**betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het A2-stelsel in de sector
groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2190/96 van de Commissie
van 14 november 1996 houdende uitvoeringsbepalingen
van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad wat de
toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en
fruit betreft⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 610/97⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 2186/97 van de
Commissie⁽³⁾ indicatieve restitutievoeten zijn vastgesteld,
alsmede indicatieve hoeveelheden voor andere dan in het
kader van de voedselhulp aangevraagde uitvoercertificaten
van het A2-stelsel;

Overwegende dat voor sinaasappelen, tomaten, citroenen,
druiven voor tafelgebruik en appelen, gezien de econo-
mische situatie in de verschillende betrokken bestem-
mingsgroepen als vermeld in de bijlage bij Verordening
(EG) nr. 2186/97, op basis van de door de marktdeelnem-
ers in hun aanvragen voor certificaten van het A2-stelsel
verstreekte aanwijzingen definitieve restitutievoeten
moeten worden vastgesteld die verschillen van de indica-
tieve restitutievoeten, alsmede afgiftepercentages die op de
gevraagde hoeveelheden moeten worden toegepast; dat de
definitieve restitutievoeten maximaal dubbel zo hoog
mogen zijn als de indicatieve restitutievoeten;

Overwegende dat op grond van artikel 3, lid 5, van Veror-
dening (EG) nr. 2190/96 de aanvragen voor hogere restitu-

tievoeten dan de overeenkomstige definitieve restitutie-
voeten als nietig moeten worden beschouwd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor uitvoercertificaten van het A2-stelsel die zijn
aangevraagd op grond van artikel 1 van Verordening (EG)
nr. 2186/97, is de daadwerkelijke aanvraagdatum, als
bedoeld in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening
(EG) nr. 2190/96, 24 november 1997.
2. Voor de in lid 1 bedoelde certificaten geldt de defi-
nitieve restitutievoet die in de bijlage bij deze verordening
is aangegeven en worden op de aangevraagde hoeveel-
heden de daar vermelde afgiftepercentages toegepast.
3. Op grond van artikel 3, lid 5, van Verordening (EG)
nr. 2190/96 worden de in lid 1 bedoelde aanvragen voor
hogere restitutievoeten dan de in de bijlage vermelde
overeenkomstige definitieve restitutievoeten als nietig
beschouwd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 22 november
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 21 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 93 van 8. 4. 1997, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 299 van 4. 11. 1997, blz. 10.

BIJLAGE

Product	Bestemming of groep van bestemmingen (*)	Definitieve restitutievoet (ecu/ton nettogewicht)	Op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentages
Tomaten	F	13	96 %
Sinaasappelen	XYC	30	88 %
Citroenen	F	10	95 %
Druiven voor tafelgebruik	F	15	100 %
Appelen	X	25	67 %
	Y	8	89 %

(*) De codes voor de bestemming zijn als volgt:

- X: Noorwegen, IJsland, Groenland, Faerøer, Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) en Malta;
- Y: Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, Oekraïne, in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen;
- Z: De landen en gebieden van Afrika met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabische schiereiland (Saudi-Arabië, Bahrein, Qatar, Oman, Verenigde Arabische Emiraten (Aboe Dhabi, Doebai, Sharjah, Ajman, Umm al-Qaiwayn, Ras al Khaimah en Fujairah), Koeweit en Jemen), Syrië, Iran, Jordanië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador en Colombia;
- C: Zwitserland, Tsjechië, Slowakije;
- D: Hongkong SAR, Singapore, Maleisië, Indonesië, Thailand, Taiwan, Papoea-Nieuw-Guinea, Laos, Cambodja, Viëtnam, Uruguay, Paraguay, Argentinië, Mexico en Costa Rica;
- E: alle andere bestemmingen dan Zwitserland;
- F: alle bestemmingen.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 april 1997

betreffende de sluiting van de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en van de Overeenkomst in de vorm van een memorandum inzake aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

(97/784/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en de Overeenkomst in de vorm van een memorandum inzake aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea dienen te worden goedgekeurd;

Overwegende dat de sluiting van de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en van de Overeenkomst in de vorm van een memorandum dienen te worden gebaseerd op artikel 113 van het Verdrag omdat de overeenkomsten slechts van toepassing zijn op producten en uitsluitend op de aanschaf van op die producten betrekking hebbende diensten;

Overwegende dat het wenselijk is dat de Raad de Commissie machtigt om, in overleg met een door de Raad aan te wijzen speciaal comité, namens de Gemeenschap wijzigingen van bijlage I bij de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector goed te keuren; dat bedoelde machtiging evenwel beperkt dient te blijven tot de wijzigingen die voortvloeien uit de toepassing van de procedure van artikel 8 van Richtlijn 93/38/EEG van de Raad 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten

in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (¹),

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en de Overeenkomst in de vorm van een memorandum inzake aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea worden hierbij namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst en van het memorandum is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt hierbij gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de overeenkomst en het memorandum namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Artikel 3

De Commissie wordt hierbij gemachtigd om namens de Gemeenschap wijzigingen van bijlage I bij de Overeenkomst betreffende aanbestedingen in de telecommunicatiesector goed te keuren.

De Commissie wordt in deze taak bijgestaan door een speciaal door de Raad aangewezen comité.

(¹) PB L 199 van 9. 8. 1993, blz. 84. Richtlijn gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

De in de eerste alinea van dit artikel bedoelde machtiging blijft beperkt tot de wijzigingen die nodig zijn indien de in artikel 8 van Richtlijn 93/38/EEG vastgelegde procedures worden toegepast.

Gedaan te Luxemburg, 22 april 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. VAN AARTSEN

OVEREENKOMST

inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

(hierna „de EG” te noemen),

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KOREA,

(hierna „Korea” te noemen),

anderzijds,

(hierna de „partijen” en in het enkelvoud „partij” te noemen),

OVERWEGENDE de inspanningen en verbintenissen van partijen om hun respectieve markten voor overheidsopdrachten te liberaliseren, met name in het kader van de overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA 1994);

VERLANGENDE de wederkerige liberalisatie uit te breiden door het toekennen van wederzijdse toegang tot de aanbestedingen van hun respectieve telecommunicatiebedrijven, met inachtneming van de in deze overeenkomst vastgestelde voorwaarden;

ZICH BEWUST VAN de noodzaak te streven naar een gunstig resultaat voor de onder de auspiciën van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) gevoerde onderhandelingen over de liberalisatie van de telecommunicatiediensten,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Doel, definities en werkingsfeer

1. Deze overeenkomst heeft tot doel te voorzien in wederzijdse, doorzichtige en niet-discriminerende toegang door de leveranciers en dienstverleners van de partijen tot de aanbestedingen voor de levering van producten en occasionele diensten aan de in bijlage I genoemde telecommunicatiebedrijven (hierna de „TB's” te noemen).

2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) „TB's”: de bedrijven opgenomen in de lijst van bijlage I, welke door de partijen zo nodig in onderlinge overeenstemming wordt bijgewerkt;
- b) „producten”: alle apparatuur, voorzieningen en materialen die worden gebruikt bij de installatie, de exploitatie, de reparatie of het beheer van transmissienetwerken evenals onderzoek- en ontwikkelingsapparatuur, test- en meetuitrusting, benodigdheden voor de opleiding en terminalinstallaties;
- c) „occasionele diensten”: de dienstverlening waarvan de TB's zich voorzien in verband met de aanschaf van een product.

3. Deze overeenkomst is van toepassing op alle wetten, voorschriften of praktijken met betrekking tot aanbestedingen inzake producten en occasionele diensten door de TB's van de partijen en op de gunning van alle

opdrachten voor de aanschaf van producten en occasionele diensten door de TB's van de partijen.

4. In het geval van gunningen door Koreaanse TB's is deze overeenkomst slechts van toepassing op opdrachten of reeksen opdrachten voor de aanschaf van producten en occasionele diensten met een geraamde waarde, exclusief BTW of vergelijkbare omzetbelasting, van ten minste 450 000 SDR, tenzij dit door de partijen anders wordt overeengekomen.

In het geval van gunningen door TB's van de EG is deze overeenkomst slechts van toepassing op opdrachten of reeksen opdrachten voor de aanschaf van producten en occasionele diensten met een geraamde waarde, exclusief BTW of vergelijkbare omzetbelasting, van ten minste 600 000 ecu, tenzij dit door de partijen anders is overeengekomen.

De waarde van SDR in Koreaanse Won wordt vastgesteld overeenkomstig de in de WTO-overeenkomst inzake overheidsopdrachten van 1994 (GPA) vastgelegde procedures.

5. Deze overeenkomst is niet van toepassing op contracten betreffende:

- a) de aanschaf van producten en diensten met het oog op commerciële wederverkoop of gebruik bij de productie van voor commerciële verkoop bestemde goederen;
- b) voor de EG:

— leveringsopdrachten gegund door TB's welke op de plaats waar zij hun diensten verkopen, volledig en daadwerkelijk aan concurrentievoorwaarden zijn onderworpen in overeenstemming met het bepaalde in artikel 8 van de EG-richtlijn betreffende nutsbedrijven;

— leveringsopdrachten betreffende producten en occasionele diensten gegund vóór 1 januari 1998 door TB's gevestigd in Portugal en Griekenland;

c) voor Korea:

— onderhandse aanbestedingen in het kader van de speciale regelingen voor kleine en middelgrote ondernemingen waarin is voorzien bij de Koreaanse wet op het beheer van ondernemingen waarin de overheid een meerderheidsparticipatie heeft, en bij de boekhoudkundige voorschriften betreffende de ondernemingen waarin de overheid een meerderheidsparticipatie heeft, en

— de aanschaf van satellieten in het kader van de Koreaanse wet inzake de bevordering van de ontwikkeling van de lucht- en ruimtevaartindustrie voor een periode van vijf jaar die ingaat op de datum waarop de toetreding van Korea tot de GPA in werking treedt.

Artikel 2

Nationale behandeling en non-discriminatie

1. Elke partij ziet erop toe dat de op haar grondgebied gevestigde TB's in het kader van al hun aanbestedingsprocedures en -praktijken evenals bij de gunning van opdrachten i) producten en occasionele diensten, en ii) leveranciers⁽¹⁾ van de andere partij een behandeling verlenen die niet minder gunstig is dan die voor:

- a) binnenlandse i) producten en occasionele diensten, en/of ii) leveranciers, en
- b) i) producten en occasionele diensten, en/of ii) leveranciers van om het even welk derde land.

2. De partijen zien erop toe dat met betrekking tot de door deze overeenkomst bestreken opdrachten de op hun grondgebied gevestigde TB's niet:

- a) een plaatselijk gevestigde leverancier minder gunstig behandelen dan een andere plaatselijk gevestigde leverancier op basis van de mate van verbondenheid met, het eigenaarschap van of de zeggenschap van natuurlijke personen of rechtspersonen van de andere partij;
- b) een plaatselijk gevestigde leverancier discrimineren op grond van het feit dat het product dat of de dienst die wordt geleverd van oorsprong is uit het grondgebied van de andere partij.

3. De partijen zien erop toe dat de TB's, in het kader van de kwalificatie en selectie van leveranciers, producten of occasionele diensten, dan wel de beoordeling van

inschrijvingen en de gunning van opdrachten, geen compensaties opleggen of vragen⁽²⁾.

4. Met betrekking tot de beroepsprocedures en de informatieverstrekking betreffende die procedures behandelen de ene partij en haar TB's de andere en haar leveranciers niet minder gunstig dan haar eigen leveranciers of die van andere derde landen.

5. Ten aanzien van de wetten, voorschriften en beleidslijnen van de partijen die betrekking hebben op de aanschaf van producten en occasionele diensten door hun respectieve TB's, is de WTO-overeenkomst inzake technische handelsbelemmeringen van toepassing.

6. De partijen zien eveneens erop toe dat hun TB's zo nodig voor de omschrijvingen betreffende de technische specificaties in de aanbestedingsdossiers meer het accent leggen op prestatiekenmerken dan op ontwerpkenmerken of beschrijvende kenmerken. Voor bedoelde specificaties wordt uitgegaan van internationale normen, wanneer deze bestaan, en anders van nationale technische voorschriften of erkende nationale normen. Technische specificaties die worden vastgesteld of toegepast met de bedoeling of het gevolg dat onnodige belemmeringen worden gecreëerd voor de aanschaf voor een TB van een partij van producten of diensten van de andere partij en voor de daarmee verband houdende handel tussen de partijen, zijn verboden.

Artikel 3

Aanbestedingsprocedures

De partijen zien erop toe dat de door hun TB's toegepaste aanbestedingsprocedures en -praktijken beantwoorden aan de beginselen van non-discriminatie, doorzichtigheid en eerlijkheid. Bedoelde procedures omvatten ten minste de volgende elementen:

- a) de oproep tot deelneming wordt gedaan aan de hand van een bericht van aanbesteding waarin wordt gevraagd offertes in te dienen, een enuntiatief bericht of een bericht betreffende het bestaan van een kwalificatiesysteem; deze berichten of een samenvatting van de belangrijkste elementen ervan worden ten minste in één van de officiële talen van de GPA 1996 op nationaal niveau, of wat de EG betreft op communautair niveau, bekendgemaakt; zij bevatten alle nodige gegevens aangaande de overwogen aanbesteding inclusief, indien van toepassing, het soort gunningsprocedure dat wordt gevolgd;
- b) de termijnen zijn van die aard dat de leveranciers of dienstverleners over voldoende tijd beschikken om offertes op te stellen en in te dienen;
- c) het aanbestedingsdossier bevat alle nodige gegevens, met name de technische specificaties en de selectie- en gunningscriteria, om de inschrijvers in staat te stellen aan de eisen beantwoordende offertes in te dienen; het aanbestedingsdossier wordt de leveranciers of dienstverleners op hun aanvraag toegezonden;

⁽¹⁾ Onder „leveranciers” wordt verstaan de verstrekkers van de producten en occasionele diensten.

⁽²⁾ Compensaties zijn in het kader van overheidsopdrachten de maatregelen ter aanmoediging van de plaatselijke ontwikkeling of ter verbetering van de betalingsbalansrekeningen door middel van eisen inzake binnenlandse componenten, het in licentie geven van technologie, investeringen, compensatiehandel en dergelijke.

- d) de selectiecriteria zijn objectief; indien een TB een kwalificatiesysteem hanteert, steunt dat systeem op van tevoren vastgestelde en objectieve criteria en worden de deelnemingsprocedure en -voorwaarden op verzoek medegedeeld;
- e) als gunningscriterium geldt dat de offerte hetzij de gunstigste in economisch opzicht is, en dan wordt uitgegaan van specifieke beoordelingscriteria zoals de datum van levering of voltooiing van de opdracht, de kosten-batenverhouding, kwaliteit, technische waarde, de klantenservice, verbintenissen inzake reserveonderdelen, de prijs enz., hetzij zonder meer de goedkoopste is.

Artikel 4

Beroepsprocedures

1. Met betrekking tot aanbestedingen door hun TB's voorzien de partijen in niet-discriminerende, snelle, doorzichtige en doeltreffende procedures aan de hand waarvan leveranciers en dienstverleners beroep kunnen instellen tegen vermeende inbreuken op deze overeenkomst die zich hebben voorgedaan in het kader van aanbestedingen waarbij zij een belang hebben of hadden. Bedoelde procedures dienen verenigbaar te zijn met die van artikel XX van de GPA.
2. De partijen zien erop toe dat hun TB's de relevante stukken aangaande de onder deze overeenkomst vallende aanbestedingsprocedures gedurende ten minste drie jaar bewaren.
3. De partijen zien eveneens erop toe dat de besluiten van de voor de beroepsprocedures verantwoordelijke instanties daadwerkelijk worden uitgevoerd.

Artikel 5

Uitwisseling van informatie

Voorzover zulks in het kader van een effectieve tenuitvoerlegging van deze overeenkomst nodig is, wisselen de partijen op verzoek van één van hen informatie uit over wetgeving, andere maatregelen of op handen zijnde wijzigingen die van invloed zijn of kunnen zijn op het aanbestedingsbeleid of de aanbestedingspraktijken van de TB's.

Artikel 6

Overleg en geschillenbeslechting

1. De partijen plegen geregeld en ten minste eenmaal per jaar met het oog op een behoorlijke werking van de overeenkomst overleg.
2. Wanneer een partij over een op de werking van de overeenkomst van invloed zijnde aangelegenheid om overleg verzoekt, heeft dat overleg plaats niet later dan 30 dagen na ontvangst van het verzoek, tenzij dit door de partijen onderling anders wordt overeengekomen.
3. Indien een partij van oordeel is dat een haar in het kader van deze overeenkomst rechtstreeks of onrechtstreeks toekomend voordeel wordt tenietgedaan of aangetaast door het niet door de andere partij nageleefd worden

van haar verplichtingen in het kader van deze overeenkomst, kan zij om overleg overeenkomstig lid 2 verzoeken.

4. Indien een dergelijk geschil zich voordoet, pogen de partijen het op te lossen door overleg te plegen binnen de op de datum van het eerste verzoek om overleg volgende drie maanden. De periode voor overleg kan in onderlinge overeenstemming tussen de partijen worden verlengd.

5. Indien een geschil niet via overleg tussen de partijen wordt beslecht, kan elke partij beslissen het geschil via bindende arbitrage te laten regelen en de andere partij in kennis stellen van haar beslissing een regeling via arbitrage te zoeken. Bijlage II bevat een omschrijving van de belangrijkste elementen van de arbitrageprocedure.

Artikel 7

Toegang tot de informatie betreffende aanbestedingen

1. De partijen verlenen elkaar alle mogelijke medewerking om ertoe te komen dat de in hun respectieve databanken opgeslagen informatie betreffende aanbestedingen, met name die welke in aanbestedingsberichten en bestekken wordt opgenomen, gekenmerkt wordt door een vergelijkbare kwaliteit en toegankelijkheid. Zij verlenen elkaar eveneens alle mogelijke medewerking om ertoe te komen dat de via hun respectieve elektronische middelen tussen de belanghebbende partijen in het kader van overheidsopdrachten uitgewisselde informatie gekenmerkt wordt door een vergelijkbare kwaliteit en toegankelijkheid.

2. Met inachtneming van de interoperabiliteit en de interconnectiviteit, en na overeenstemming te hebben bereikt aangaande de vergelijkbaarheid van de in lid 1 bedoelde soort informatie, stellen de partijen alles in het werk om, wederzijds, de leveranciers en dienstverleners van de andere partij de toegang te verzekeren tot de in hun respectieve databanken opgeslagen informatie betreffende aanbestedingen, zoals met name de berichten van aanbesteding. Zij stellen eveneens alles in het werk om, wederzijds, de leveranciers en dienstverleners van de andere partij de toegang te verzekeren tot hun respectieve elektronische aanbestedingsystemen, zoals met name de elektronische inschrijvingsmogelijkheden. De partijen houden eveneens naar behoren rekening met artikel XXIV, lid 8, van de GPA 1996.

Artikel 8

Slotbepalingen

1. Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Koreaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

2. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand na de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat hun bekrachtigings-, sluitings- of goedkeuringsprocedure, in overeenstemming met de voor iedere partij toepasselijke voorschriften, is afgerond.

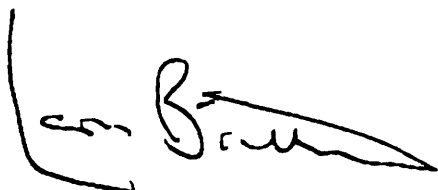
3. Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de partijen in het kader van de WTO en andere onder de auspiciën van de WTO tot stand gekomen multilaterale instrumenten.

4. De partijen bespreken het functioneren van deze overeenkomst binnen drie jaar na de datum van de vankrachtwording ervan, teneinde haar werking zo nodig te verbeteren.

5. Indien een partij de overeenkomst wenst op te zeggen, deelt zij dit voornemen schriftelijk aan de andere partij mede. De opzegging wordt dan zes maanden na de datum waarop de kennisgeving werd ontvangen, van kracht.

6. De aan deze overeenkomst gehechte bijlagen maken een integrerend deel ervan uit.

Voor de Europese Gemeenschap



Voor de Republiek Korea



BIJLAGE I

Europese Gemeenschap

- Belgacom (België)
- Tele Danmark A/S en dochtermaatschappijen (Denemarken)
- Deutsche Telekom (Duitsland)
- OTE/Hellenic Telecom Organisation (Griekenland)
- Telefónica de España SA (Spanje)
- France Telecom (Frankrijk)
- Telecom Eireann (Ierland)
- Telecom Italia (Italië)
- Administration des postes et télécommunications (Luxemburg)
- Koninklijke PTT Nederland NV en dochtermaatschappijen (1) (Nederland)
- Portugal Telecom en Companhia Portuguesa Rádio Marconi (Portugal)
- British Telecommunications (BT) (Verenigd Koninkrijk)
- City of Kingston upon Hull (Verenigd Koninkrijk)
- Österreichische Post und Telekommunikation (PTT) (Oostenrijk)
- Telecom Finland (Finland)
- Telia (Zweden)

Korea (2)

- Korea Telecom

(1) Met uitzondering van PTT Post BV.

(2) In deze lijst worden in de toekomst eveneens de ondernemingen met een meerderheidsparticipatie van de overheid, zoals omschreven in de daarop betrekking hebbende Koreaanse wet- en regelgeving, opgenomen in verband met de aanschaf door die ondernemingen van telecommunicatieapparatuur, op voorwaarde dat 1. zij gemachtigd zijn om basistelecommunicatiediensten te verstrekken in overeenstemming met de essentie en de inhoud van artikel 5 van de Wet op de handel in telecommunicatiemiddelen, 2. het verstrekken van telecommunicatiediensten een van de belangrijkste doeleinden van die ondernemingen is en 3. de aankopen door die ondernemingen onder de wet- en regelgeving van de Republiek Korea vallen.

BIJLAGE II

1. Een arbitragepanel is samengesteld uit drie leden. De partij welke een arbitrageprocedure op gang brengt, wijst een arbiter aan en stelt de andere partij van die aanwijzing in kennis. De andere partij wijst binnen 15 dagen na ontvangst van die kennisgeving een tweede arbiter aan.
2. De twee door de partijen aangewezen arbiters wijzen volgens een willekeurige methode binnen 15 dagen na de aanwijzing van de tweede arbiter een derde arbiter aan uit een door Korea en de EG opgestelde lijst van voor die functie in aanmerking komende personen. De derde arbiter is geen onderdaan van een van de partijen en neemt het voorzitterschap van het arbitragepanel waar.
3. De arbiters mogen noch financieel belang hebben bij de uitkomst van het geschil noch van de partijen instructies aannemen.
4. De regels van de arbitrageprocedure worden door de arbiters gezamenlijk opgesteld. De procedure voorziet overigens in het recht voor de partijen om ten minste eenmaal te worden gehoord evenals in de mogelijkheid schriftelijke argumentaties en weerleggingen in te dienen. Tenzij dit anders wordt overeengekomen hebben de zittingen te Brussel of Seoul plaats.
5. Elke partij draagt de kosten van haar eigen arbiter en van de verdediging van haar standpunt, met inbegrip van de kosten van honoraria, in het kader van de procedure. De andere proceskosten komen voor gelijke delen ten laste van beide partijen.
6. Het panel neemt zijn besluiten met meerderheid van stemmen. De partijen behouden altijd het recht aan het arbitrageproces in om het even welk stadium een einde te maken indien zij daarover een akkoord bereiken, door de voorzitter van een dergelijk akkoord in kennis te stellen.
7. Binnen drie maanden na de aanwijzing van de voorzitter brengt het panel een verslag uit waarin antwoord wordt gegeven op de vraag of voordelen in het kader van deze overeenkomst werden tenietgedaan of aangetast. In het verslag worden eveneens passende herstelmaatregelen aangegeven. Indien het panel zich ingevolge uitzonderlijke omstandigheden niet aan de voorgeschreven termijn kan houden, kunnen de partijen overeenkomen de termijn te verlengen, maar beperken zij die verlenging tot het noodzakelijke minimum en kan de termijn in ieder geval nooit langer dan 180 dagen worden.
8. De partijen geven aan het verslag van het panel uitvoering. Indien een partij aan de door het panel aangegeven herstelmaatregelen geen uitvoering kan geven, stelt het de andere partij binnen een maand na het uitbrengen van het verslag van het panel daarvan in kennis. De zich niet schikkende partij kan de andere partij compensaties of andere herstelmaatregelen voorstellen. Indien de andere partij binnen twee maanden na het uitbrengen van het verslag van het panel met de voorgestelde compensaties of alternatieve herstelmaatregelen niet kan instemmen, kan zij het panel de opheffing of intrekking van equivalente voordelen in het kader van deze overeenkomst voorstellen. Een dergelijke opheffing of intrekking gaat in 30 dagen nadat zij aan het panel is voorgesteld, tenzij het panel bedoelde maatregel afkeurt.

Begeleidend schrijven betreffende de selectieprocedures

Zeer geachte,

Dit schrijven houdt verband met het recente overleg te Brussel tussen de Republiek Korea en de Europese Gemeenschap (de „EG”) betreffende aanbestedingen in de telecommunicatiesector.

Met betrekking tot de selectieprocedure heb ik de eer u hierbij mede te delen dat Korea Telecom („KT”) de voorlopige voorstellen inzake selectie ingediend door de in de EG gevestigde leveranciers van telecommunicatieapparatuur en hun Koreaanse dochtermaatschappijen („EG-leveranciers”) zal aanvaarden vanaf de dag waarop de EG en Korea een bilaterale overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector (de „overeenkomst”) paraferen. KT verzekert mij dat alles in het werk wordt gesteld om de looptijd van de selectieprocedure te beperken.

Indien, na onderzoek van een voorlopig voorstel van een EG-leverancier, KT vaststelt dat het voorstel in technisch en economisch opzicht aanvaardbaar is, pleegt KT met de leverancier die het voorstel heeft ingediend, overleg en verzoekt hem een definitief voorstel voor de selectie in te dienen. Indien KT het voorlopige voorstel beoordeelt als onaanvaardbaar, krijgt de leverancier van KT een schriftelijke toelichting van de redenen voor de afwijzing.

Het is bovendien KT in het kader van haar selectieprocedures toegestaan het aantal leveranciers voor een leveringscontract te beperken indien een groter aantal leveranciers onverenigbaarheden, technische moeilijkheden en buitengewone kosten voor de exploitatie en het onderhoud van het netwerk van KT tot gevolg zou hebben. Een limitering van het aantal leveranciers die erop gericht is de concurrentie te beperken of wordt angewend om te discrimineren tegen EG-leveranciers dan wel om de binnenlandse producenten of leveranciers te beschermen, is niet toegestaan.

Goedgekeurde notulen betreffende de ondertekening van de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

De gevolmachtigden van beide partijen hebben vandaag de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea ondertekend en zijn het volgende overeengekomen:

1. *Aanbestedings-, selectie- en beroepsprocedures*

Ten aanzien van de Overeenkomst betreffende aanbestedingen in de telecommunicatiesector komen beide partijen overeen dat de artikelen 2, 3 en 4 van de overeenkomst de toepassing impliceren van aanbestedings-, selectie- en beroepsprocedures die verenigbaar zijn met de GPA 1996. Wat de EG betreft, voldoen de aanbestedings- en selectieprocedures die zijn vastgelegd in Richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (PB L 199 van 9. 8. 1993, blz. 84) aan bedoelde eis. De EG bevestigt dat de aanbestedingsprocedures van de EG-TB's aan genoemde richtlijn⁽¹⁾ moeten beantwoorden.

Met betrekking tot de selectieprocedures komen beide partijen overeen dat het de TB's bij de selectie is toegestaan het aantal leveranciers voor een leveringscontract te beperken indien een groter aantal leveranciers onverenigbaarheden, technische moeilijkheden en buitengewone kosten voor de exploitatie en het onderhoud van hun netwerk tot gevolg zou hebben. Een limitering van het aantal leveranciers, die erop gericht is de concurrentie te beperken of die wordt aangewend om te discrimineren tegen leveranciers van de andere partij dan wel om de binnenlandse leveranciers te beschermen, is niet toegestaan.

Verder zijn, wat de EG betreft, de beroepsprocedures vastgelegd in Richtlijn 92/13/EEG van de Raad van 25 februari 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de communautaire voorschriften inzake de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (PB L 76 van 23. 3. 1992, blz. 14) verenigbaar met artikel 4 van de overeenkomst.

Beide partijen komen bovendien overeen dat het in artikel 2, lid 6, bepaalde inzake technische specificaties verenigbaar is met artikel VI van de GPA.

2. *Nationale behandeling*

Beide partijen bevestigen dat de in de bijlage bij de overeenkomst genoemde telecommunicatiebedrijven van de EG en de Republiek Korea de leveranciers van telecommunicatieapparatuur van de andere partij niet minder gunstig behandelen dan de binnenlandse leveranciers van telecommunicatieapparatuur wanneer het gaat om contracten of groepen van contracten met een totale waarde van meer dan 130 000 SDR.

Genoemde drempelwaarde kan op verzoek van een van de partijen worden herzien.

3. *Situatie van de Koreaanse leveranciers in het kader van artikel 36 van de Nutsbedrijvenrichtlijn*

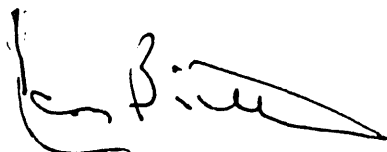
De EG deelt mede dat, als gevolg van de recente sluiting tussen de EG en Korea van de bilaterale Overeenkomst inzake aanbestedingen van telecommunicatiebedrijven, artikel 36 van de richtlijn inzake aanbestedingen van nutsbedrijven niet van toepassing zal zijn op Koreaanse leveranciers met betrekking tot de aanbestedingen van Europese telecommunicatiebedrijven waarop die richtlijn van toepassing is, zodra de bilaterale overeenkomst tussen de EG en Korea in werking treedt.

⁽¹⁾ Voor Portugal en Griekenland zijn overgangsregelingen van toepassing, zoals vermeld in artikel 1, lid 5, van de overeenkomst.

Voor de Republiek Korea

A handwritten signature in Korean script, consisting of three distinct characters: '76', '13/6', and a long horizontal stroke.

Voor de Europese Gemeenschap

A handwritten signature in Latin script, appearing to be 'L. B. ...' with a long horizontal stroke extending to the right.

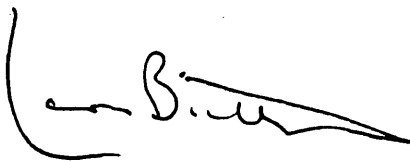
MEMORANDUM

1. In verband met de daarop betrekking hebbende bepalingen van GATT 1994, bevestigen de regering van de Republiek Korea en de Europese Gemeenschap („EG”) het onafhankelijke karakter van de aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven, die voor het plaatsen van hun opdrachten moeten kunnen uitgaan van de commerciële belangen van ieder afzonderlijk bedrijf, zonder rekening te houden met de oorsprong van belangen van ieder afzonderlijk bedrijf, zonder rekening te houden met de oorsprong van de goederen en de leveranciers.
2. De Republiek Korea en de EG komen overeen dat, indien in verband hiermee problemen rijzen, zij te gelegener tijd op verzoek van een van de partijen overleg plegen. De Republiek Korea en de EG komen overeen dat, indien bedoelde problemen niet via overleg kunnen worden geregeld, zij gebruik zullen maken van de geschillenbeslechtsprocedures waarin de WTO voorziet.
3. Indien Korea of de EG met betrekking tot de aanbestedingen van particuliere bedrijven bijkomende voordelen zouden toekennen aan een andere derde partij, worden bedoelde voordelen uitgebreid tot de EG of de Republiek Korea op voorwaarde dat de EG of de Republiek Korea dezelfde behandeling op basis van wederkerigheid toekent.

Voor de Republiek Korea



Voor de Europese Gemeenschap



Mededeling omtrent de inwerkingtreding van de Overeenkomst inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en van de Overeenkomst in de vorm van een memorandum inzake aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

De overeenkomst met de Republiek Korea inzake aanbestedingen in de telecommunicatiesector en het memorandum inzake aanbestedingen van particuliere telecommunicatiebedrijven, die op 29 oktober 1997 zijn ondertekend, treden op 1 november 1997 in werking, aangezien de kennisgevingen betreffende de afronding van de in artikel 8 van de overeenkomst bedoelde procedures op 29 oktober 1997 voltooid zijn.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 18 november 1997

tot schorsing van de boteraankopen in alle lidstaten

(97/785/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1587/96 ⁽²⁾, en
met name op artikel 7 bis, lid 1, eerste alinea, en lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 777/87 van de
Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding
van Oostenrijk, Finland en Zweden, is bepaald in welke
omstandigheden de interventieaankoop van boter en
mageremelkpoeder kan worden geschorst en nadien
hervat, en welke alternatieve maatregelen in geval van
schorsing kunnen worden genomen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1547/87 van
de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 1802/95 ⁽⁵⁾, de criteria zijn vastgesteld op basis
waarvan de aankopen van boter bij inschrijving in een
lidstaat of, wat het Verenigd Koninkrijk en de Bondsrepub-
liek Duitsland betreft, in een gebied worden geschorst
en hervat;

Overwegende dat deze aankopen in sommige lidstaten bij
Beschikking 97/760/EG van de Commissie ⁽⁶⁾ zijn
geschorst; dat blijkens de meegedeelde marktprijzen de in
artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1547/87 vastge-
stelde voorwaarde thans in België, Denemarken, Duits-
land, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië,
Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Finland,

Zweden, Noord-Ierland en Groot-Brittannië is vervuld;
dat derhalve de opsomming van de lidstaten waarin de
schorsing van toepassing is, moet worden aangepast;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 777/87
bedoelde aankopen van boter bij inschrijving worden in
België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Spanje,
Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oosten-
rijk, Portugal, Finland, Zweden, Noord-Ierland en Groot-
Brittannië geschorst.

Artikel 2

Beschikking 97/760/EG wordt ingetrokken.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 18 november 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 21.

⁽³⁾ PB L 78 van 20. 3. 1987, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 144 van 4. 6. 1987, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 174 van 26. 7. 1995, blz. 27.

⁽⁶⁾ PB L 310 van 13. 11. 1997, blz. 26.